

Übersicht über die aktuell enthaltenen deutschen Benennungen

Weitere Angaben finden Sie in der Online-Terminologiedatenbank termXplorer.

<https://tekom.termtechnologies.com/>

Stand: 02.08.2021

Login: tekom

Passwort: tekom

A	Abbildung
	Abbildungsverzeichnis
	abgelehnte Benennung
	Abnehmer
	Admin-Handbuch
	Administrationshandbuch
	Administrator Guide
	Administratorhandbuch
	Adressatenkreis
	Anhänger
	Anlagenspezifikation
	Anleitung zur Außerbetriebnahme
	Anwenderfreundlichkeit
	Anwenderunterstützung
	Anwendung
	Anwendungsfall
	Anwendungssoftware
	API-Dokumentation
	App
	Applikation
	Arbeitsschutz
	Arbeitssicherheit
	Aufbauanleitung
	Aufgabe
	Aufsetzen
	Aufwand
	Ausgabegerät
	Ausgabemedium
	Ausgangssprache
	Außerbetriebnahme
	Außerbetriebsetzung
	automatische Übersetzung
B	barrierearm
	barrierearme Dokumentation
	barrierefrei

	barrierefreie Dokumentation
	Barrierefreiheit
	beabsichtigter Gebrauch
	Bedienungsanleitung
	Begriff
	Begriffsorientierung
	Benennung
	Benennungsautonomie
	Benennungsorientierung
	Benutzerassistenz
	Benutzerfreundlichkeit
	Benutzerhandbuch
	Benutzerhilfe
	Benutzerinformation
	Benutzerunterstützung
	Bereitstellungsform
	bestimmungsgemäße Verwendung
	bestimmungsgemäßer Einsatz
	bestimmungsgemäßer Gebrauch
	Betrieb
	Betriebsanleitung
	Betriebsanweisung
	Betriebshandbuch
	Bevollmächtigter
	bevorzugte Benennung
	Bezeichner
	Bezeichnung
	Bild
	Bilderverzeichnis
	Bildverzeichnis
	Bildzeichen
C	CAT
	CAT-System
	CAT-Tool
	CAT-Werkzeug
	CDP
	CE Kennzeichnung
	CE-Kennzeichnung
	CE-Konformitätserklärung
	CE-Markierung
	CE-Zeichen
	CLC
	CNL
	Computerprogramm
	computerunterstützte Übersetzung

	Content Delivery Plattform
	Content Delivery Portal
	Content-Delivery-Plattform
	Content-Delivery-Portal
	Content-Delivery-System
	Content-Management-System
	Controlled-Language-Checker
	Customizing
D	Darwin Information Typing Architecture
	Datenschutz
	Datensicherheit
	Deinstallationsanleitung
	Deinstallations-Anleitung
	deskriptive Terminologie
	deskriptive Terminologearbeit
	Diagnose
	DITA
	Dokument
	Dokumentenmanagement
	Dokumentenmanagementsystem
	Dokumenten-Management-System
	Dokumentenverwaltung
	Dokumentenverwaltungssystem
	Dokumentmanagement
	Dokumentmanagementsystem
	Dokumentverwaltungssystem
E	EG-Konformitätserklärung
	Einführer
	Einfuhrhändler
	Elektroplan
	Entsorgung
	Entwicklerdokumentation
	Entwicklung
	Entwicklungsdokumentation
	Entwurf
	erlaubte Benennung
	Ersatzteil
	Ersatzteilkatalog
	Ersatzteilliste
	erweiterbare Auszeichnungssprache
	Erzeuger
	Erzeugnis
	Etikett
	EU-Konformitätserklärung
	European Association for Technical Communication – tekom Europe e.V.

	Extensible Markup Language
	externe Dokumentation
	externe Technische Dokumentation
F	Fachausdruck
	Fachkraft
	fachkundige Person
	Fachübersetzer
	Fachwortschatz
	Failure Mode and Effects Analysis
	Fehlermöglichkeits- und Einflussanalyse
	Festlegung
	Film
	FMEA
	Fragment
	Funktion
	funktionales Übersetzen
	Funktionscheck
	Funktionskontrolle
	Funktionsprüfung
	Funktionsstest
G	Gamification
	Garantie
	Garantieerklärung
	Garantiehinweis
	Gebrauch
	Gebrauchsanleitung
	Gebrauchsanweisung
	Gebrauchsfreundlichkeit
	Gebrauchstauglichkeit
	Gebrauchstauglichkeitstest
	Gefahr
	Gefahrbereich
	Gefährdung
	Gefährdungsbereich
	Gefahrenanalyse
	Gefahrenbereich
	gefährliche Substanz
	gefährlicher Stoff
	Gefahrstoff
	Gesellschaft für Technische Kommunikation – tekom Deutschland e.V.
	Gesellschaft für Technische Kommunikation – tekom e.V.
	gesperrter Term
	Gewährleistung
	Gewährleistungshinweis
	gliederungsbasierte Modularisierung

	Grafik
	grafisches Symbol
	graphisches Symbol
H	Händler
	Hauptbenennung
	Hersteller
	humanes Übersetzen
	Humanübersetzen
	Humanübersetzung
	Hybrid-App
	hybride App
	hybride Applikation
	Hydraulikplan
	Hydraulikschaltplan
	Hydraulikschema
I	Icon
	iiRDS
	Importeur
	Inbetriebnahme
	Inbetriebnahmeanleitung
	Inbetriebsetzung
	Index
	Information
	Information-Retrieval
	Informationsarchitektur
	Informationsart
	Informationsbereitstellung
	Informationsbeschaffung
	Informationsentwickler
	Informationsform
	Informationsgebilde
	Informationsintegration
	Informationsprodukt
	Informationsquelle
	Informationsrecherche
	Informationsstruktur
	Informationstyp
	Infotyp
	Inhalt
	Inhaltsverzeichnis
	Inspektion
	Installation
	Installation Guide
	Installation-Guide
	Installationsanleitung

	Installationshandbuch
	Installierung
	Instandhaltung
	Instandsetzung
	intelligent information Request and Delivery Standard
	Internationalisierung
	interne Dokumentation
	interne Technische Dokumentation
	Inverkehrbringer
K	Katalog
	Käufer
	Kaufmann
	Kenntnisstufe
	KI
	Kommunikationsmedium
	Kommunikationsmittel
	kompetente Person
	komponentenorientierte Modularisierung
	Konstruktionsunterlagen
	Konsument
	Konsumgut
	kontrollierte natürliche Sprache
	kontrollierte Sprache
	Konzept
	Konzept-Element
	Konzept-Topic
	KS
	Kunde
	kundenspezifische Anpassung
	künstliche Intelligenz
	Kurzanleitung
L	Label
	Lagerung
	Language-Service-Provider
	Lebenszyklus
	Lebenszyklusphase
	Lesbarkeit
	Leserlichkeit
	Lieferumfang
	Lizenz
	Lizenzierung
	Lokalisierung
	LSP
M	Machine Translation
	Mängelhaftung

	maschinelle Übersetzung
	maschinelles Lektoratswerkzeug
	maschinelles Übersetzen
	Maschinelles Übersetzungssystem
	Maschinenschild
	Maschinenübersetzung
	Maschinenübersetzungssystem
	Medium
	Memory
	Minimalismus
	mobile App
	mobile Dokumentation
	mobile Technische Dokumentation
	Modul
	Modularisierung
	Montageanleitung
	MT
	MÜ
	MÜ-System
N	native App
	native Applikation
	Negativterm
	nicht erlaubte Benennung
	Norm
	Normalisierung
	normative Terminologiearbeit
	normende Terminologie
	normende Terminologiearbeit
	Normierung
	Normung
	Nutzerinformation
	Nutzerszenario
	Nutzungsinformation
	Nutzungssituation
	Nutzungsszenario
O	Online-Anwendung
	Onlinehilfe
	Online-Hilfe
	Ontologie
P	Packanleitung
	Person mit Beeinträchtigung
	Person mit Behinderung
	Personenschaden
	Persönliche Schutzausrüstung
	Piktogramm

	posteditieren
	post-editieren
	Postediting
	Post-Editing
	präeditieren
	prä-editieren
	Präedition
	präskriptive Terminologie
	präskriptive Terminologearbeit
	Preediting
	Pre-Editing
	Produkt
	Produktanhänger
	Produktaufkleber
	Produktdokumentation
	Produktlebenszyklus
	Produktlebenszyklusphase
	Produktsicherheitslabel
	Produktsicherheitsschild
	Produktspezifikation
	Produktstruktur
	Produzent
	Programm
	PSA
Q	Quellsprache
R	rechnergestützte Übersetzung
	Redaktionssystem
	Referenz
	Referenz-Element
	Referenz-Topic
	Register
	regulierte Sprache
	Reparatur
	Reparaturanleitung
	Restgefahr
	Restrisiko
	Revision
	Risiko
	Risikoanalyse
	Risikobeurteilung
	Risikobewertung
	Risikograph
	Rolle
	Rüstzeit
S	sachkundige Person

	Sachnummernkatalog
	Sachschaden
	Schaden
	Schaltplan
	Schrift
	Schritt
	Schritt-für-Schritt-Anleitung
	Segment
	Segmentpaar
	Service
	Serviceanleitung
	Service-Intervall
	Serviceplan
	Sicherheit
	Sicherheitshinweis
	Sicherheitshinweiszeichen
	Sicherheitskennzeichen
	Sicherheitslabel
	Sicherheitszeichen
	Skill-Level
	Software
	Softwareprogramm
	Softwarespezifikation
	Software-Spezifikation
	Spec
	Speichermedium
	Spezifikation
	Sprachdienstleister
	Sprache
	Sprachkontrolltool
	Sprachprüfprogramm
	Sprachprüfwerkzeug
	Sprachqualitätssicherungstool
	Sprachqualitätssicherungswerkzeug
	Standard
	Standardisierung
	Step by Step
	Stichwortverzeichnis
	Stillstandszeit
	Stromlaufplan
	Synonymautonomie
T	Tabellenverzeichnis
	Task
	Task-Element
	Task-Topic

	Taxonomie
	TBX
	TDB
	Technikdokumentation
	Technikredakteur
	Technikredaktor
	Technische Daten
	Technische Dokumentation
	Technische Kommunikation
	Technischer Autor
	Technischer Redakteur
	Teilekatalog
	tekom
	tekom Belgien
	tekom Belgium
	tekom Bulgaria
	tekom Bulgarien
	tekom Dänemark
	tekom Danmark
	tekom e.V.
	tekom Europe
	tekom France
	tekom Frankreich
	tekom Israel
	tekom Magyarország
	tekom Österreich
	tekom Polen
	tekom Polska
	tekom Romania
	tekom Rumänien
	tekom Schweden
	tekom Sweden
	tekom Türkei
	tekom Türkiye
	tekom Ungarn
	Term
	Termbank
	Termbase
	TermBase eXchange
	Termdatenbank
	Termextraktion
	Term-Extraktion
	Terminologe
	Terminologie
	Terminologearbeit

	Terminologiebestand
	Terminologiedatenbank
	Terminologiedatensammlung
	Terminologieextraktion
	Terminologie-Extraktion
	Terminologiekontrolle
	Terminologiemanagement
	Terminologiemanagementsystem
	Terminologie-Management-System
	Terminologiemanager
	Terminologieprüfung
	Terminologiesammlung
	Terminologieverwaltungsprogramm
	Terminologieverwaltungssystem
	terminologische Daten
	terminologische Datenbank
	terminologische Datensammlung
	terminologischer Datenbestand
	terminologischer Datensatz
	terminologischer Eintrag
	Terminus
	Termkandidat
	Termrecherche
	Textart
	Textsorte
	Texttyp
	TM
	TMS
	TM-System
	Topic
	topic-orientierte Modularisierung
	Translation Memory
	Translation Memory System
	Translation Unit
	Translation-Memory
	Translation-Memory-System
	Translation-Service-Provider
	Transportanleitung
	TSP
	TVS
	Typenschild
U	UA
	Übersetzen
	Übersetzer
	Übersetzung

	Übersetzungsbüro
	Übersetzungsdienstleister
	Übersetzungsdienstleistung
	Übersetzungseinheit
	Übersetzungssegment
	Übersetzungsspeicher
	Übersetzungswerkzeug
	ÜE
	unzulässige Benennung
	unzulässiger Terminus
	Usability
	Usability-Test
	Use Case
	User Assistance
	User Manual
V	Variantenmanagement
	Verbesserung
	verbotene Benennung
	Verbraucher
	Verbraucherprodukt
	Verbrauchsmaterial
	Vereinheitlichung
	Verkaufskatalog
	vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung
	vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch
	Verpackungsanleitung
	Verständlichkeit
	Vertriebsdokument
	Vertriebsinformation
	Vertriebsunterlage
	Verwendung
	VI
	Video
	Vorbereitungszeit
	vorgesehene Anwendung
	vorgesehener Zweck
	vorhersehbarer Missbrauch
	Vorzugsbenennung
	Vorzugsterm
W	Warnhinweis
	Wartung
	Wartungsanleitung
	Wartungsintervall
	Wartungsplan
	Web App

	Webanwendung
	Web-Anwendung
	Webapp
	Web-App
	Webapplikation
	Werbekatalog
	wiederverwendungsorientierte Modularisierung
	Wortorientierung
X	XML
Z	Zielgruppe
	Zielsprache
	zugänglich
	zugängliche Dokumentation
	Zugänglichkeit
	zugelassene Benennung
	zulässiger Term
	Zulieferer
	Zweckbestimmung